# Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:2

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Każdy z nas — bliźniemu niech przypodoba się dla — dobra, ku zbudowaniu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy bowiem z nas bliźniemu niech podoba się ku dobru ze względu na budowanie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy z nas niech bliźniemu sprawia przyjemność – dla dobra,* ku zbudowaniu.**[1)2)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy (z) nas (temu) tuż obok niech przypodoba się* ku dobru** ze względu na budowanie***; [3)4)5)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy bowiem (z) nas bliźniemu niech podoba się ku dobru ze względu na budowanie |

1) <x>530 9:19</x>; <x>530 10:24</x>
2) <x>520 14:19</x>
3) Według oryginału chodzi o czynność trwałą niedokonaną.
4) W oryginale substantywizowany przymiotnik rodzaju nijakiego.
5) Metafora budowania duchowego.